

## ·针灸集成·

# 浅谈英语针灸教学

钱小燕 福建省厦门大学海外教育学院(厦门 361000)

本院自 1986 年举办第 1 届英语针灸班至今已有 12 年了,其间接纳了一批又一批以英语为母语及有一定英语水平的世界各地中医针灸求学者。在多年的教学过程中,笔者感到英语针灸教学在很多方面不同于汉语针灸教学,只有掌握其特点,才能取得较好的教学效果。兹作如下总结。

### 1 学生特点

1.1 文化背景特点 学生多来自西方国家或受西方影响较深的其他国家,总体素质较高,其思维方式有别于国人、华人,较注重用跳跃思维方式和微观分析方式,并结合现代科学技术知识、理解问题。

1.2 专业起点特点 大部分学生毕业于医科大学,系统地学过西医,但中医的知识则为零起点;部分学生已完成其他专业的系统教育,但医学知识则从零开始。也有少部分学生在国外不同程度地学过一些中医知识,想再接受“正宗”的中医正规教育。

### 2 教师特点

根据学生文化背景特点,教师不可采用“填鸭式”授课法,而应采取“启发式”授课法,并注意双向交流。这就要求教师具备专业知识扎实、反应敏捷、思维活跃的素质,以便在课堂上随时解答学生们提出的五花八门的问题。

根据学生专业起点特点,教师还必须熟练掌握西医知识,并对其他学生所受的专业教育及国外中医教育情况有所了解。只有具备这样的素质,才能树立教师的威信,增强授课的可信度,并能更好地因材施教。

### 3 课程设置特点

课程设置是实现教学目的的途径和构成学生知识的框架。中医知识广博深奥,而英语针灸班属短期教育,因受时间限制,必须对课程设置进行精挑细选。在理论上,要进行较密集的中医基础理论知识的教育及针灸学的基础理论、基本知识、基本技能的教育;在临床上,重视中医、针灸临床知识教学及操作技能培养;此外,可根据学生的知识背景和国情背景,增设诸如戒烟、减肥等专题讲座。

### 4 教学方法特点

4.1 直接用英语教学 以第二语言授课、且要达到汉语教学的效果,是有一定难度的。教师需要熟练地表达课程内容,并对学生可能产生疑问的每一细小环节都做好充分的解释准备。

4.2 重视教学难点 虽然这类学生的文化层次较高、接受能力较强,但由于其文化背景的特点,在接触建立在中国古代哲学基础上的中基理论伊始,就遇到了理解和接受的困难。中国古代哲学对中医学的思维方式和医学范畴中名词、术语、概念的形成影响巨大,是中医的世界观和方法论,因而扼要介绍中国古代哲学知识,对于学生以新的视角进入中医知识的学习、培养学生综观中医学学术整体性的哲学思辨能力十分重要。从医学认识路线而言,学生们习惯于西医的由解剖生理和病理实验分析为主的方法,而中医对疾病的诊治,是由外在的症状、体征等来认识病因病理,再及于生理,从中得出治法的,是一个由外揣内的审察、归纳、类比和推理的思维过程。因此,教学之初就应向学生阐明这一区别,并在教学过程中予以充分重视,使之以新的思维方式贯穿整个学习过程。由于不少中医理论很难用行迹证明,部分学生对其实在性和正确性颇有疑惑,这时必须借助临床验证,借助现代科学基本理论的参证,以及现代中医、针灸研究的新技术、新成果加以佐证。

4.3 加强临床教学 针灸是一门实践性很强的临床学科,因此,临床实习是重要的教学环节。为了加强这一环节,每一授课教师必须同时担任临床带教工作,使课堂教学与临床教学紧密地衔接起来,以便将学生在理论学习中的难点、疑点尽可能地在临床教学中再加以强调、解决。通过对临床典型病例的详细分析,使学生加深对中医基础知识的理解、领会和应用;通过对具体病人的选穴处方、针刺施术,使学生直观地熟悉针灸操作过程。最后,学生在老师的视线内自己全过程地操作,并经过如此理论与实践的反复循环,达到掌握基本的中医理论、针灸理论知识和操作技能、熟练掌握针灸临床常见病治疗的目的。

收稿日期:1999-08-26

编辑:刘劲